



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/DEC/X/4
29 October 2010

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十届会议
2010年10月18日至29日，日本名古屋
议程项目 4.1

生物多样性公约缔约方大会第十届会议通过的決定

X/4. 第三版《全球生物多样性展望》：对今后《公约》执行工作的影响

缔约方大会，

1. 欢迎 第三版《全球生物多样性展望》，并祝贺 执行秘书及时将报告以联合国正式语文印制供2010年5月10日各个场合使用和分发；

2. 承认 联合国环境规划署世界保护监测中心、2010年生物多样性指标问题伙伴关系的合作伙伴、生物多样性计划、第三版《全球生物多样性展望》咨询小组和科学审查专门委员会的成员、感兴趣的组织、其他利益攸关方和审查人员的贡献和支持；

3. 又承认 加拿大、欧洲联盟、德国、日本、西班牙、联合王国和联合国环境规划署的财政捐助；

4. 表示注意到 第三版《全球生物多样性展望》得出的结论，包括：

(a) 作为对于减贫以及地球上所有生命的福祉的一个贡献，到2010年在全球、区域和国家各级大幅降低当前生物多样性丧失速度的2010年生物多样性目标没有充分实现；

(b) 尚未大规模采取行动执行《公约》以解决生物多样性面临的压力，生物多样性问题尚未被充分纳入广泛的政策、战略和方案，因此，尚未充分致力于解决造成生物多样性丧失的因素；

(c) 能力及技术和财政资源有限，一直是许多国家特别是发展中国家、尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家实现2010年目标的障碍；

(d) 大多数未来预测推测本世纪内自然和半自然生境的消失和损失将继续呈现严重的程度，与此同时，对于人类福祉而言非常重要的一些生态系统服务也将减少。如果超过了某些阈值或“临界点”，就会给人类福祉带来巨大的消极影响；

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

(e) 与此同时，在解决生物多样性危机同时对于其他社会目标也作出贡献方面，存在着比先前认识到的更大机遇。尽管近期内防止人类引发的生物多样性丧失极为困难，但注重于至关重要的领域、物种和生态系统服务的有的放矢的政策，能有助于避免给人和

社会造成最严重的影响；

5. *注意到* 减少生物多样性丧失的战略要求在多边层面上采取行动，包括：

(a) 解决生物多样性丧失根源的机制，包括确认生物多样性的惠益和在经济制度和市场中使这些惠益得到体现，以及在国家和地方层面的规划和政策进程中审议这些机制；

(b) 采取紧急行动遏制直接促成生物多样性丧失的五种压力（生境的改变、过度开发、污染、外来侵入物种和气候变化），以期全面执行《公约》的三项目标和增强生态系统的复原能力和避免生态系统被推向某种阈值或“临界点”；

(c) 采取直接的保护行动以保护物种、遗传多样性和生态系统；

(d) 采取措施增进来自生物多样性的惠益，对当地生计和气候变化适应和减缓作出贡献；

(e) 将生态系统办法纳入规划和政策进程；

(f) 采取措施保护和鼓励符合保护和可持续利用要求的对生物资源的习惯性利用和管理，办法是赋予土著和地方社区能力，使之参与和酌情负责地方决策进程；

(g) 有效评估进展，包括落实编制全面目录、分享信息和监测的机制；

(h) 有利机制，包括能力发展的适当手段、技术和财政资源和通过及有效执行关于获取和惠益分享的国际制度；

6. *又注意到* 必须更多强调恢复退化的陆地、内陆水域和海洋生态系统，以便重建生态系统的功能和提供宝贵的服务，提高生态系统的复原能力，和助长气候变化的减缓和适应，同时注意到现有的指导；

7. *承认* 缺乏关于获取和惠益分享的国际制度对生物多样性的影响；

8. *还注意到* 保护和可持续利用生物多样性带来的机遇，其中，管理层的目的是充分利用多边的生态系统服务，而不是最大限度地利用某一种或少数几种服务；

9. *同意* 利用第三版《全球生物多样性展望》指导和带领未来关于增订《公约》战略计划的科学和技术讨论、工作方案的增订和科学、技术和工艺咨询附属机构及缔约方大会未来会议进行的讨论；

10. *敦促* 各缔约方、其他国家政府和利益攸关方采取紧急行动，大力加强执行缔约方大会通过的决定和第三版《全球生物多样性展望》要求采取的行动的努力，以便遏止生物多样性的持续丧失；

11. *请* 执行秘书在资金允许的情况下：

(a) 在缔约方的充分参与下，与相关组织合作探讨量化政策办法，包括评估解决生物多样性丧失原因所需财政资源，以便借助第三版《全球生物多样性展望》的结论，加强对实现2010年以后各项目标的评价工作；

(b) 委托审查第三版《全球生物多样性展望》的编写和印制进程，以便进一步改

善编制未来各版《全球生物多样性展望》的进程并在必要情况下维持与以前各版相配，并向缔约方大会第十一届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构会议作出报告；

(c) 在传播、教育和公众意识问题非正式咨询委会、科学合作伙伴联盟的成员、全球生物分类倡议协调机制和其他相关合作伙伴的合作下，根据执行秘书为缔约方大会第九届会议编制的关于编制第三版《全球生物多样性展望》的说明（UNDP/CBD/COP/9/15）所载草案，考虑到不同的受众，进一步拟订第三版《全球生物多样性展望》的传播战略，并邀请各缔约方、有关组织和利益攸关方捐助资源，包括资金以便进一步拟订和执行这项传播战略；

(d) 推动编制和散发其他语文的第三版《全球生物多样性展望》，包括提供来源文件以便利这些语文版本的编制；

(e) 通过已经规划中的区域或次区域研讨会推广第三版《全球生物多样性展望》的结论；

12. 邀请各缔约方、其他国家政府和供资组织提供财政支助或推动第三版《全球生物多样性展望》的其他语文版本的编制；

13. 邀请联合国环境规划署在未来的《全球环境展望》版本中使用《全球生物多样性展望》的相关内容，并请执行秘书将第三版《全球生物多样性展望》中使用的资料和分析供《全球环境展望》使用；

14. 请执行主任与生物多样性和生态系统服务方面的政府间科学政策平台进行联系，以实现这两个进程的全面协同增效作用。
